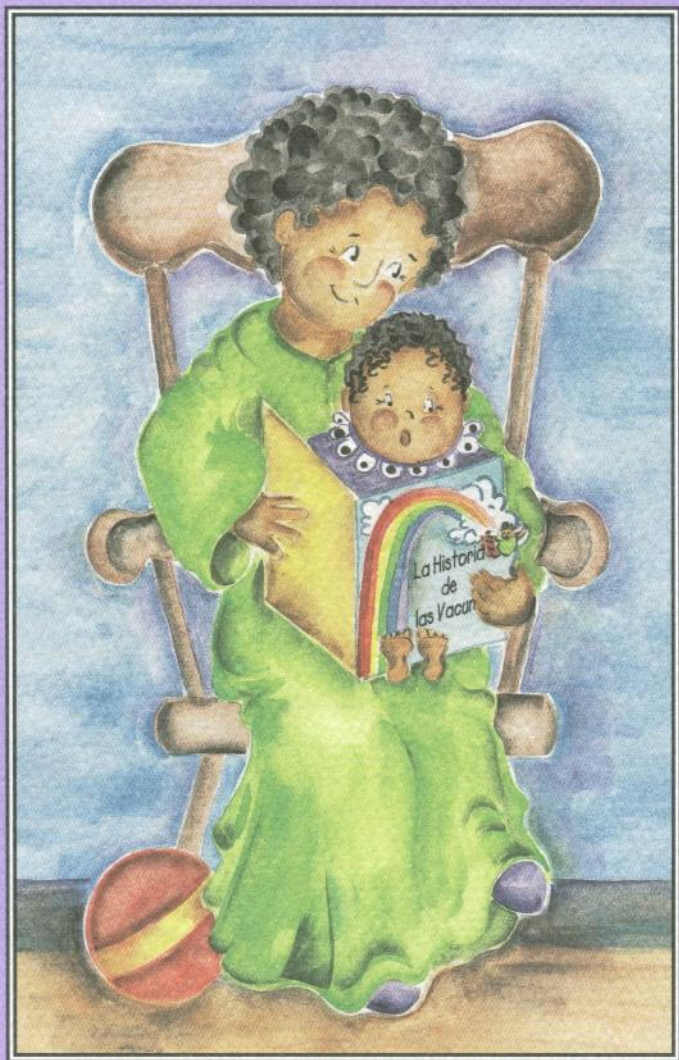


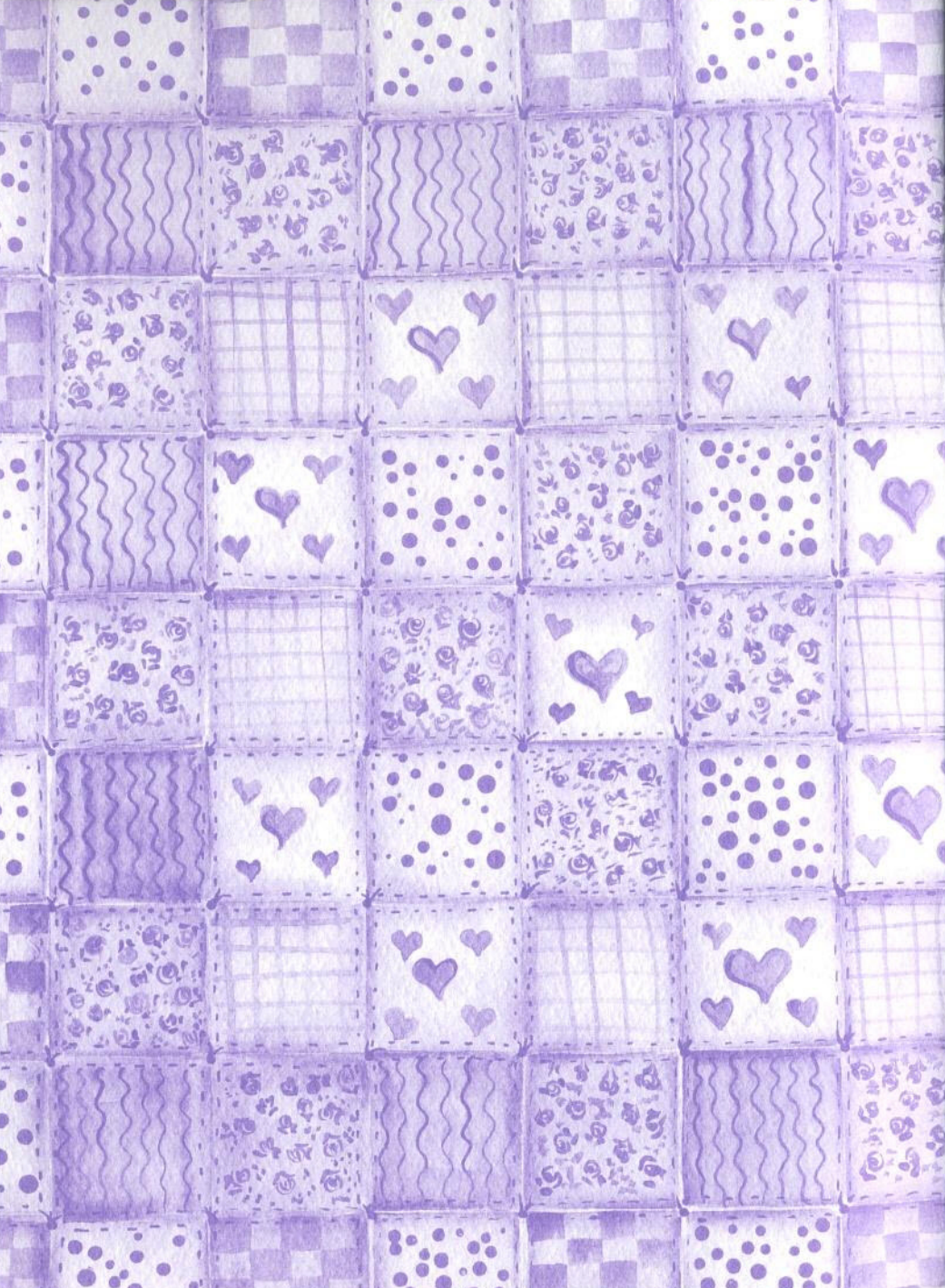
La Historia de las Vacunas



Por Ruth Anderson y Gale Morrow

Traducción de Gianna Martella

Dibujos de Sharyn Lueker



No hace
mucho tiempo,
no muy lejos de aquí,
nació un bebé.



Ese bebé eras tu.



¿Recuerdas?



Cuando naciste,
te arrullaba en mis brazos,
y pensaba y soñaba
con grandes esperanzas
para tu futuro.



Como toda madre
yo me preguntaba,
¿qué puedo hacer
para mantener a
mi bebé sano y saludable?

Hay muchas cosas
que yo puedo hacer.



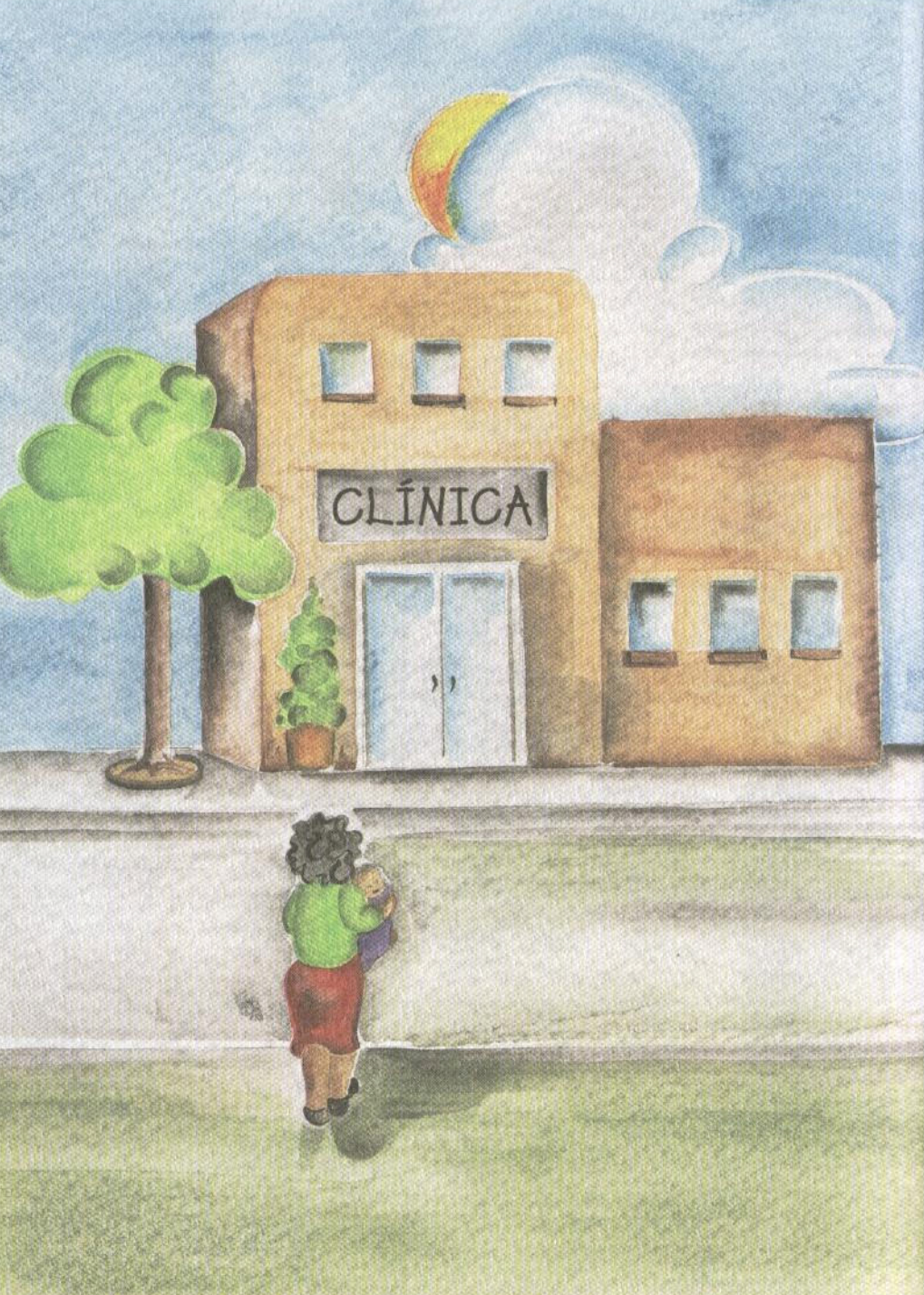
Puedo asegurarme
que comas bien.

Hacer tu casa segura
contra todo peligro.

Llevarte a tus
chequeos de salud para que te
mantengas saludable.

Más que todo, asegurar que
recibas tus vacunas a tiempo.





Esta es
la historia de las vacunas
y como estas te protegen a ti,
mi bebé amado.



¿Cuándo es el tiempo
apropiado para que recibas tus
vacunas?

¿Adónde podemos ir
para que recibas tus vacunas
gratis o a bajo costo?



Espero que este librito me
ayude a mantenerte
a ti y a toda la familia
saludables.

Y felices para siempre.



Las vacunas son el principio de un futuro saludable para ti



Quieres saber por qué son importantes las vacunas? Las vacunas protegen a los bebés, a los niños, y a los adultos de enfermedades que causan dolor, sufrimiento, y a veces la muerte.

Las vacunas pueden prevenir estas peligrosas enfermedades.

La polio Cerca de la mitad de los niños y los adultos que se enferman con polio quedan paralizados. No pueden mover los brazos o las piernas por el resto de sus vidas.

El sarampión causa una fiebre alta, ronchas o sarpullido, y tos. A algunos niños con sarampión les dan infecciones en los oídos, diarrea, o



pulmonía. El sarampión también puede causar ataques, sordera, daño cerebral, o la muerte.

Las paperas Un niño con paperas, en general sufre hinchazón a las mejillas o la mandíbula. Las paperas pueden causar problemas más serios como meningitis o sordera.

La varicela es una enfermedad que causa fiebre y ronchas o sarpullido. La mayoría de los niños no se ponen muy enfermos cuando tienen varicela, pero pudieran tener complicaciones. Si a un niño le da varicela, la madre o el padre pudieran faltar al trabajo una o dos semanas.

La pertussis o tos ferina causa accesos de tos muy peligrosos. Estos pueden durar por muchas semanas. Frecuentemente, a los bebés que les da tos ferina hay que llevarlos al hospital para que reciban tratamiento y algunos se mueren.



La rubéola o sarampion alemán es una enfermedad que es leve en los niños. Causa fiebre y ronchas o sarpullido. Si una mujer embarazada tiene rubéola, su bebé puede nacer con defectos, o lo puede perder.

Los microbios del tétanos entran al cuerpo a través de un raspón, una cortadura, o una herida. Los microbios crecen y fabrican un veneno que ataca al sistema nervioso. El veneno causa espasmos dolorosos en la mandíbula y en otros músculos. Una persona con tétanos debe recibir tratamiento en el hospital por varias semanas.

La hepatitis B puede causar falla del hígado, cáncer del hígado, o la muerte. Un bebé puede contagiarse con hepatitis B de su madre durante el embarazo. La hepatitis B también se contagia de una persona a otra por medio de relaciones sexuales o al compartir cosas como el cepillo de



dientes, navajas de rasurar, o agujas para inyectarse drogas.

La difteria puede causar dolor de garganta, fiebre, y escalofríos. Va a ser difícil tragar y respirar. La difteria mata a una de cada nueve personas que tienen esta enfermedad.

La enfermedad Hib puede causar meningitis (inflamación de la capa que cubre el cerebro), o pulmonía. Hib muchas veces causa daño cerebral o la muerte a los niños pequeños que se contagian con esta enfermedad.

La infección con neumococos es causada por un microbio que puede dar meningitis, infecciones de la sangre, e infecciones del oído.



Tu, mi niño querido, necesitas las siguientes vacunas a las siguientes edades para que estés protegido contra unas enfermedades muy serias.

Edad	Vacunas
Al nacer	Hep B
2 meses	Hep B, DTaP, Hib, IPV, PCV
4 meses	DTaP, Hib, IPV, PCV
6 meses	Hep B, DTaP, Hib, IPV, PCV
12 a 15 meses	Hib, PCV, MMR
12 a 18 meses	Váricela
15 a 18 meses	DTaP
2 años	Hep A (solamente en algunos condados del estado)
4 a 6 años	DTaP, IPV, MMR
14 años	Td

En cada visita al doctor o a la clínica, mi hijito, te van a dar cuatro o cinco vacunas.



Vacunas gratis para los niños

Los niños pueden tener derecho a vacunas gratis con el programa Texas

Vaccines for Children (TVFC, Vacunas para los niños en Texas). TVFC es un programa del estado, que funciona con fondos federales y estatales para dar vacunas gratis a los niños desde el nacimiento hasta los 18 años de edad si califican. Yo le preguntaré a tu doctor para ver si tu puedes participar en este programa.



Si los niños cumplen con las siguientes condiciones, pueden tener derecho a TVFC:

- Están inscritos en el programa de Medicaid,
- Están inscritos en el programa de CHIP, (Seguro Médico para Niños)



- ☞ No tienen seguro médico,
- ☞ Son nativos indígenas americanos o nativos de Alaska,
- ☞ Tienen un seguro médico que no paga por las vacunas.



Cada niño recibirá de su doctor o enfermera un registro de vacunas. Esta tarjeta es muy importante y hay que guardarla en un lugar seguro y acordarme de llevarla cada vez que te lleve al doctor o a la clínica.

Tu vas a necesitar tu récord de vacunación cuando vayas a la guardería, y más tarde, cuando vayas a la escuela. Hasta lo vas a necesitar cuando vayas a la



universidad. Si pierdo el récord de vacunación, necesito reemplazarlo con otro. Si tu récord de vacunación está en ImmTrac, yo lo puedo reemplazar muy fácilmente.

Registro de Inmunizaciones



ImmTrac es el registro estatal de vacunación. Mantiene una copia electrónica del récord de vacunación de los niños inscritos. Si el récord de vacunación de su hijo está en ImmTrac, usted puede llamar al Departamento de Salud de Texas, División de Inmunizaciones, y obtenerlo si da por escrito su permiso, el nombre de su hijo y la fecha de su nacimiento.

Para inscribir a los niños en ImmTrac cuando nacen, usted simplemente marca “sí” en el cuadro 19b del Certificado de Nacimiento. Si los niños son mayores, y no sa marcó “sí” en el cuadro 19b,



pídale a su doctor que inscriba a los niños en ImmTrac. Si su doctor no está registrado en ImmTrac, llame a la División de Inmunizaciones al (800) 252-9152 y pida hablar con un especialista en información, quien con mucho gusto le dirá lo que debe hacer para inscribir a sus niños en ImmTrac.

¿Cuáles son los riesgos de las vacunas?

Algunos padres no quieren que sus niños se vacunen porque han oído historias sobre niños que se enfermaron o sufrieron daño por las vacunas. Es muy raro que haya problemas serios causados por las vacunas, pero pueden ocurrir después de cualquier vacuna o medicina. Muchos niños tienen efectos secundarios leves después de recibir una vacuna.



El niño o niña puede:

- tener dolor en el área enrojecida donde le dieron la vacuna,
- tener fiebre baja, o
- ponerse molesto.

Estos problemas son comunes.

Hay algunas cosas que yo puedo hacer para hacerte sentir mejor:

- Darte alguna medicina que baje la fiebre, como acetaminofeina, u otras medicinas sin aspirina. Darte estas medicinas cada cuatro o seis horas, después de la vacuna. No darte aspirina.
- Pónerte una toallita fresca en el lugar del brazo o la pierna donde te dieron la vacuna.



- ☞ Con suavidad, darte un masaje en el lugar donde te dieron la vacuna.

Efectos secundarios moderados

La vacuna MMR (contra el sarampión, las paperas, y la rubéola) puede causar otros problemas. Estos problemas pueden aparecer de una a dos semanas después de que hayas recibido la vacuna:

- ☞ fiebre de 103 grados o más,
- ☞ ronchas o sarpullido,
- ☞ hinchazón de las mejillas o bajo la mandíbula,
- ☞ dolor leve o rigidez en las articulaciones, o
- ☞ dolor o adormecimiento en las manos o pies.

La vacuna contra la varicela puede causar ronchas



o sarpullido más o menos dos semanas después de recibir la vacuna. Si te salen ronchas o sarpullido después de recibir la vacuna, puedes contagiar a otras personas con varicela.

Efectos secundarios graves

Problemas serios causados por alguna vacuna son muy raros. Si tienes algún problema serio durante los tres días después de recibir cualquier vacuna, tengo que llamar inmediatamente al doctor o a la clínica, o llevarte en seguida al doctor o a la sala de emergencias.

Los efectos secundarios graves incluyen:

- ☞ ataques (acessos o convulsiones),
- ☞ fiebre de 105 grados o más,
- ☞ llanto que no cesa por tres horas o más,



- ☛ el niño está muy pálido,
- ☛ el niño no oye bien, se pone sordo,
- ☛ el niño no puede respirar, se pone azul, o tiene urticaria.

Las vacunas son mucho más seguras que las enfermedades que los niños pueden contraer si no reciben las vacunas.

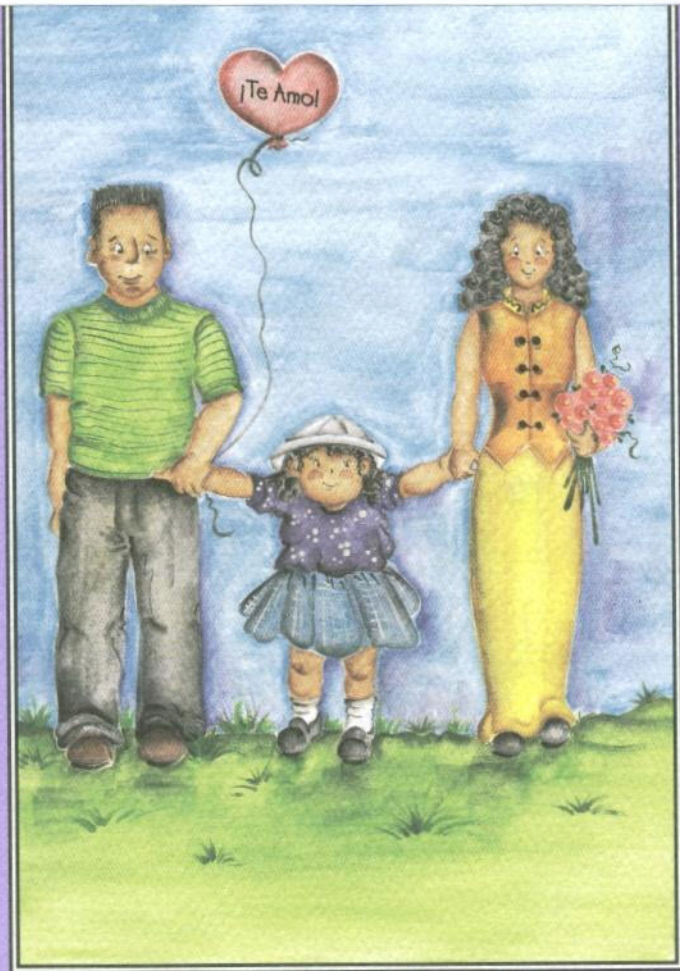
Para más información sobre las vacunas o dónde las dan, llame al Departamento de Salud de Texas, División de Inmunizaciones, al (800) 252-9152 o al (512) 458-7284

También puede visitar el sitio de web en www.ImmunizeTexas.com



Resource Id # 5626

La Historia de Las Vacunas



Vacunas por todo Texas
Departamento de Salud de Texas